



**Herausgeber:** Bürgermeisteramt St. Märgen, Telefon 07669 9118-0, Telefax 07669 9118-40, e-mail: standesamt@st-maergen.de, Internet: www.st-maergen.de. **Verantwortlich für den redaktionellen Teil:** Bürgermeister Manfred Kreuzt, **für den übrigen Inhalt:** A. Stähle, Stockach, **Druck:** Primo Verlag Stockach, A. Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Telefon 07771 9317-11, Telefax 07771 9317-40, E-Mail: info@primo-stockach.de, Internet: www.primo-stockach.de



Zauberhafte Weihnachtsdekorationen und himmlische Geschenke,  
fein abgerundet durch ein weihnachtliches Programm,  
überraschen die Besucher  
Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

**01. DEZEMBER 2013 ★ 10.00-17.30 UHR**

**Auf dem Augustinerplatz und im historischen  
Klostergebäude**

- \* Kloster Museum St. Märgen mit Sonderführungen  
um 10.15 / 11.45 / 14.00 und 15.30 Uhr
- \* Nikolaus und Knecht Ruprecht für Kinder
- \* Kreatives aus Holz und Bastelstube im ehemaligen Pfarrhaus
- \* Drehorgelspieler, Jagdhornbläser, Trompeter der JMS und der TK St. Märgen
- \* Bücherflohmarkt im ehemaligen Pfarrhaus

Tourist-Information St. Märgen | +49 (7652-12068390)

### Zur Erinnerung - Blutspenden in St. Märgen

Der DRK-Blutspendedienst bittet um Unterstützung durch eine Blutspende am Donnerstag, 28.11.2013, von 14.30 bis 19.30 Uhr in St. Märgen, Schwarzwaldhalle, Sportplatz 1. Bei der Blutspende-Aktion ist für Ihre Kinder eine Kinderbetreuung eingerichtet!

### Unsere Jubilare im Dezember 2013

**08.12. - 75 Jahre**  
Johann Fehrenbach, Bächleweg 5

**13.12. - 85 Jahre**  
Edeltraut Gimbel, Kandelweg 1

**24.12. - 74 Jahre**  
Horst Mucha, Landfeldweg 6

Die Gemeinde gratuliert herzlich und wünscht alles Gute.

### Einladung zur Gastgeberversammlung Interessengemeinschaft Privatvermieter

Am Donnerstag, 05.12.2013 findet um 19.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses St. Märgen eine Versammlung aller Gastgeber statt. Bitte den Termin vormerken, wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

### Weihnachtsmarkt am 01.12.2013 – Verkaufsoffener Sonntag

Das Bürgermeisteramt gestattet am Weihnachtsmarkt den örtlichen Handels- und Gewerbebetrieben das Anbieten und Verkaufen in den dafür vorgesehenen Geschäftsräumen.

Bürgermeisteramt St. Märgen  
Manfred Kreuzt, Bürgermeister

## Redaktionsschluss und Anzeigenschluss

für das Mitteilungsblatt St. Märgen ist jeweils Montag, 10.00 Uhr, auf dem Rathaus.

Die Verteilung erfolgt jeweils mittwochs.

Änderungen bezüglich Feiertagen entnehmen Sie dem aktuellen Mitteilungsblatt.



## WICHTIGE TELEFON-NUMMERN · EINRICHTUNGEN U. ADRESSEN

### ÄRZTLICHER NOTDIENST

**Ärztlicher Notfalldienst in der Nacht, an den Wochenenden und Feiertagen:**

Ärztlicher Notdienst, Notfallpraxis:

Tel. 0761/8099800;

Freiburger Kindernotfallpraxis (St. Josefs-krankenhaus): Tel. 0761/80998099;

**Zahnärztliche Notrufnummer an den Wochenenden und Feiertagen:**  
01803/222555-45

**Notruf / Rettungsdienst / Feuerwehr: Tel. 112**

### APOTHEKE

**Samstag, 30.11.2013**

Scheffel-Apotheke Löffingen,  
Untere Hauptstr. 8  
79843 Löffingen, Tel. 07654 – 91060  
St. Blasius-Apotheke Buchenbach,  
Lärchenstr. 2  
79256 Buchenbach, Breisgau,  
Tel. 07661 – 7230

**Sonntag, 01.12.2013**

St. Blasius-Apotheke Buchenbach,  
Lärchenstr. 2  
79256 Buchenbach, Breisgau,  
Tel. 07661 – 7230

**Montag, 02.12.2013**

Park-Apotheke, Kirchplatz 7  
79853 Lenzkirch, Tel. 07653 – 290  
St. Gallus-Apotheke, Hauptstr. 17  
79199 Kirchzarten, Breisgau,  
Tel. 07661 – 5047

**Dienstag, 03.12.2013**

St. Blasius-Apotheke Buchenbach,  
Lärchenstr. 2  
79256 Buchenbach, Breisgau,  
Tel. 07661 – 7230

Titisee-Apotheke, Jägerstr. 2  
79822 Titisee-Neustadt (Titisee),  
Tel. 07651 – 8202

**Mittwoch, 04.12.2013**

Kur-Apotheke Kirchzarten, Hauptstr. 16  
79199 Kirchzarten, Breisgau,  
Tel. 07661 – 4333

**Donnerstag, 05.12.2013**

Schauinsland-Apotheke, Moosmattenstr. 5  
79117 Freiburg (Kappel), Tel. 0761 – 6008186

Stadt-Apotheke Neustadt, Hauptstr. 5  
79822 Titisee-Neustadt (Neustadt),  
Tel. 07651 – 933880

**Freitag, 06.12.2013**

Apotheke an der Kronenbrücke,  
Schreiberstr. 20  
79098 Freiburg (Innenstadt),  
Tel. 0761 – 35410

**Öffnungszeiten Kloster-Apotheke St. Märgen,**

Tel. 2 19: Mo. - Sa., 08.30 - 12.30 Uhr;  
Mo., Di., Do., Fr., 14.30 - 18.00 Uhr.

**Mittwochnachm. geschlossen.**

### SONSTIGE HILFSDIENSTE

**Notdienst für Strom:** EnBW Regional AG, Regionalzentrum Rheinhausen, Tel. 0800 3629477

**Mobiler Sozialer Dienst** (Pflegedienst des DRK): Behandlungspflege, Grundpflege, Hauswirtschaftliche Hilfe, Vermittlung anderer Hilfen...; Ansprechpartner/Einsatzleitung: Anni Schwer, Tel. 07660/920353 oder 0175/2244311.

**Fachstelle Sucht (bwlv):** Beratung, Behandlung, Prävention. Adolph-Kolping-Str. 19, 79822 Titisee-Neustadt, Tel. 07651/2422, Hauptstelle Freiburg: 0761/156309-0.

**Kirchliche Sozialstation Dreisamtal e. V.:** Grund- und Behandlungspflege, Hilfe im Haushalt, Beratung, Betreuung und Begleitung. Telefon 07661/9868-0 rund um die Uhr erreichbar.

**Einsatz Dorfhelferin:** 07661/7077

**Essen auf Rädern:** Caritasverband Breisgau-Hochschwarzwald, Tel. 07651/911843.

**Hospizgruppe Dreisamtal:** 07661/3139.

**Rechtsanwalt-Notdienst:** Tel. 0172-7451940 (18.00 – 08.00 Uhr. Samstags, sonn- und feiertags rund um die Uhr).

**Integrationsfachdienst:** Beratungsstelle für schwerbehinderte, psychisch erkrankte und hörbehinderte ArbeitnehmerInnen und deren Arbeitgeber. Holzmarkt 8, Freiburg, Tel. 0761/36894-500, Fax: 0761/36894-455.

**Beratungsstelle für ältere Menschen-** und deren Angehörige im Dreisamtal: Tel. 07661/391-114.

**Tageselternverein Dreisamtal/Hochschwarzwald:** Sprechzeiten dienstags 09.00 – 11.00 Uhr, Titisee-Neustadt, Pfauenstr. 4. Tel. 07651/972051, tagesmuetter-hsw@gmx.de oder www.tev-dreisamtal-hochschwarzwald.de

**Landwirtschaftlicher Betriebsshelferdienst** Südbaden e.V., St. Ulrich: Tel. 07602/9101-26

**Polizeiposten Hinterzarten:** Rathausstraße 6, 79856 Hinterzarten, Telefon 07652/9177-0

**Bestattungen Horizonte Dreisamtal:** Alfred Schwär, St. Peter, Tel. 07660/920 80 50

**Kath. Kirchengemeinde St. Märgen, Pfarrbüro, Tel. 9103-0,** Öffnungszeiten, Mo.: 09.30 – 11.30 Uhr, Di.: 17.00 – 19.30 Uhr, Mi./Fr.: 08.30 – 11.30 Uhr

**Öffnungszeiten des Kindergarten St. Michael, Tel. 470:** Montag bis Freitag 7.30 – 13.30 Uhr, Dienstag und Donnerstag 14.00 – 17.00 Uhr.

**Pfarrbücherei:** Donnerstag, 16.00 – 18.00 Uhr, Samstag, 18.00 – 19.00 Uhr

**Betreuungsgruppe St. Märgen:** Donnerstag, 14.30 – 17.30 Uhr, im Pfarrhaus

**Öffnungszeiten im Rathaus St. Märgen (30.11. – 06.12.2013)**

**Bürgermeisteramt:**

Montag, Dienstag 08.00 – 12.00 Uhr,  
14.00 – 16.00 Uhr

Mittwoch, Freitag 08.00 – 12.00 Uhr,

**nachmittags geschlossen**

Donnerstag 08.00 – 12.00 Uhr,  
14.00 – 18.00 Uhr

**Gemeindekasse:**

Montag 08.00 – 12.00 Uhr,  
14.00 – 16.00 Uhr

Di., Mi., Fr. 08.00 – 12.00 Uhr,

**nachmittags geschlossen**

Donnerstag 08.00 – 12.00 Uhr,  
14.00 – 18.00 Uhr

**Tourist-Information:**

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 Uhr,  
**nachmittags geschlossen**

## Für unsere Mitbürger NOTIERT

### Trinkwasseruntersuchungen für Kleinanlagenbetreiber 2013

Das Gesundheitsamt des Landratsamtes Breisgau-Hochschwarzwald möchte an dieser Stelle darauf hinweisen, dass wie mittlerweile allgemein bekannt ist, die Trinkwasseruntersuchungsbefunde unaufgefordert einmal jährlich dem Gesundheitsamt übermittelt werden müssen. Dabei spielt es keine Rolle, ob die privaten Quellen/Brunnen nur für den Eigenbedarf oder auch für weitere Personen, zum Beispiel in der Gastronomie oder für Ferienwohnungen, genutzt werden.

Gemäß § 15 der Trinkwasserverordnung ist der Inhaber einer solchen Kleinanlage verpflichtet, eine Kopie des Untersuchungsberichtes innerhalb von 2 Wochen nach Erstellung des Befundes dem Gesundheitsamt zu übersenden.

Werden Grenzwertüberschreitungen festgestellt, müssen diese dem Gesundheitsamt nach § 16 Trinkwasserverordnung unverzüglich mitgeteilt werden.

Das Gesundheitsamt empfiehlt, dem beauftragten Labor eine Weiterleitungsvollmacht zu geben, da die Ergebnisse mit dem in Baden-Württemberg standardisierten Übertragungssystem für Labordaten schnell und direkt übermittelt werden können.

Eine Missachtung dieser Verpflichtungen ist nach der Trinkwasserverordnung und dem Infektionsschutzgesetz eine Ordnungswidrigkeit, die mit einem Bußgeld geahndet wird (§ 25 Nr. 4, 6 TrinkwV in Verbindung mit § 73 Abs. 1 Nr. 24, Abs. 2 des Infektionsschutzgesetzes).

**Die Trinkwasseruntersuchungsbefunde für das Jahr 2013 sind bis spätestens 31.12.2013 dem Gesundheitsamt zu übermitteln; bei Nichteingang wird ohne nochmalige schriftliche Aufforderung ein Ordnungswidrigkeiten-Verfahren eingeleitet.**

### Fundbüro

1 Schlüsselbund mit Autoschlüssel, gefunden am 14.11.2013 auf dem Weg vom Miehlehof zum Gästehaus Talblick

### Neuer Standort der Postfiliale

Entgegen der Mitteilung im letzten Nachrichtenblatt wird die Filiale der Deutschen Post AG nicht ab 16.12.2013, sondern bereits **ab 12.12.2013** ins Elektrogeschäft Lickert, Pfändlermatte 8, verlegt.

### Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung TFG 2013

Hiermit laden wir zur ordentlichen Mitgliederversammlung am 18.12.2013 um 19.00 Uhr im Kurhaus Titisee, großer Kursaal, herzlich ein. Die Mitgliederversammlung wird entsprechend der nachfolgenden Tagesordnung abgehalten: 1. Begrüßung, 2. Bericht des Vorstandes, 3. Rechnungsbericht des Kassierers, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Entlastung des Gesamtvorstandes, 6. Wünsche und Anträge der Mitglieder. Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen. Der Vorstand

### Kostenlose Stromsparberatung im Dezember

Viele Verbraucher befürchten, bei den Stromkosten in Zukunft noch tiefer in die Tasche greifen zu müssen. Dass das nicht sein muss, erläutern die Experten der Verbraucherzentrale: Schon durch kleine Verhaltensänderungen können Stromverbrauch und damit auch die Kosten spürbar gesenkt werden. Eine kostenfreie Beratung dazu gibt es noch bis Ende Dezember bei den Energieberatern der Verbraucherzentrale Baden-Württemberg. Mieter, private Hauseigentümer, Bauherren und Wohnungseigentümer können gegen Vorlage des Gutscheins noch bis Ende Dezember 2013 eine kostenfreie stationäre Beratung in einer Beratungsstelle der Verbraucherzentrale Energieberatung in Anspruch nehmen. Die nächstgelegene Einrichtung finden Interessenten auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de). Die Terminvereinbarung ist telefonisch möglich unter **0800 – 809 802**

**400** (kostenfrei). Weitere Informationen und den Gutschein zum Herunterladen gibt es im Internet: [www.vz-bawue.de/stromsparberatung](http://www.vz-bawue.de/stromsparberatung) Die anbieterunabhängigen Energieberater der Verbraucherzentrale helfen bei allen Fragen zum Energieverbrauch: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.

### VHS - Fitnessmix, Pilates, Rückentraining

Unsere Dozenten sind ausgebildet in den Fachbereichen Sporttherapie und Präventionssport! Deshalb sind unsere Gesundheitskurse von den meisten Krankenkassen als Präventionsmaßnahme anerkannt und werden bezuschusst: Sie zahlen die Kursgebühr im Voraus an die VHS und erhalten von uns am letzten Kursabend eine Teilnahmebestätigung, die Sie bei Ihrer Krankenkasse einreichen können!

Neue Kurse beginnen am Freitag, **12.12.2013**. Ein Wechsel zwischen den einzelnen Kursen (**Fitness Mix**) ist jederzeit möglich! Die Kurse finden an 10 Terminen, jeweils freitags zur gleichen Zeit in der Turnhalle der Schule in St. Märgen statt:

- **Wirbelsäulengymnastik für jung und alt:** von 17.00 bis 18.00 Uhr
- **Rückengerechter Fitnessmix:** von 18.00 bis 19.00 Uhr
- **Rückentraining - Pilates:** von 19.15 bis 20.15 Uhr

**Rückengerechte Ausgleichsgymnastik:** von 20.30 bis 21.30 Uhr

**Anmeldungen für alle Kurse nimmt die VHS in St. Märgen, Telefon 07669/486 oder per Fax unter 07669/9218007 entgegen!**

## TOURIST-INFORMATION

### Veranstaltungen

**Samstag, 30.11.2013**

13:00 - 17:00 Uhr

St. Märgen, Galerie „ars alta“, Rathausplatz  
**2 Ausstellung „Blossom“ Stephan Spicher, CH-Basel**

**Sonntag, 01.12.2013**

10:00 - 17:00 Uhr

Das Kloster Museum St. Märgen zeigt sei-

ne Schätze: Die Schwarzwalduhr, Reise ins Uhrenland und weltweiter Uhrenhandel, Schwarzwälder Hinterglasmalerei, Werke des Klosterbildhauers Matthias Faller. Führungen: 10:15, 11:45, 14:00, 15:30 Uhr  
Eintritt mit Führung 4,00 Euro, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card Eintritt frei

**Sonntag, 01.12.2013**

10:00 - 17:30 Uhr

St. Märgen, Augustinerplatz **Kunsthandwerklicher Weihnachtsmarkt**

**Sonntag, 01.12.2013**

13:00 - 17:00 Uhr

St. Märgen, Galerie „ars alta“, Rathausplatz  
**2 Ausstellung „Blossom“ Stephan Spicher, CH-Basel**



## Bücherflohmarkt

Am 01.12.2013 (Weihnachtsmarkt) veranstaltet die Kirchengemeinde St. Märgen/St. Peter im Pfarrhaus St. Märgen von 10:00 - 17:30 Uhr einen Bücherflohmarkt. Gleichzeitig gibt es in einer Peru - Ecke die Möglichkeit, sich über die im nächsten Jahr geplante Perureise mit einem Video der Reise 2005 (14:00 + 15:00 Uhr) und einer Bildrevue der Reise 2011 (14:30 + 15:30 Uhr) zu informieren. Der Erlös ist für die Perupartnerschaft und die Taifunopfer auf den Philippinen bestimmt.

## Evang. Versöhnungsgemeinde Stegen

### Gottesdienst:

#### Sonntag, 1.12.2013 - 1. Advent

18.00 Uhr Gottesdienst (Präd. Klaus-Peter Prenzlin) in der Klosterkirche in St. Märgen

**Kirchenwahlen – Wahltag 1.12.2013:** Waren Sie schon wählen? Bitte unterstützen Sie Ihre Kirchengemeinde durch Ihre Stimme. Sie können am Wahltag, 1.12.13 bis 11.30 Uhr im Ökumen. Zentrum in Stegen den Briefwahlumschlag abgeben oder aber jederzeit bis 30.11.2013 im Briefkasten des Pfarramtes, Dorfplatz 15 in Stegen einwerfen. Die öffentliche Auszählung der Stimmen und Feststellung des Wahlergebnisses findet

statt am Sonntag, 1.12.13, Beginn 11.30 Uhr. Im Anschluss wird das Wahlergebnis bekannt gegeben.

**Adventsnachmittag:** Zu einem gemütlichen Adventsnachmittag lädt die Evang. Versöhnungsgemeinde am Freitag, 6.12.2013 um 14.00 Uhr, in das St. Josefs-haus in St. Peter ein. Mit einer Andacht, Musik und Lieder und Gespräche wollen wir bei Kaffee und Kuchen auf die Adventszeit einstimmen. Falls Ihnen das gehen schwer fällt, holen wir sie gerne Zuhause ab. Bitte rufen Sie Frau Möwis Tel. 07660-418 oder im Ev. Pfarramt, Tel. 07661-61504 an. Alle Gemeindeglieder der Versöhnungsgemeinde aus Stegen, Buchenbach, St. Peter und St. Märgen sind herzlich dazu eingeladen.



## Adventsfeier Landfrauen

Wir laden alle Mitgliederinnen ganz herzlich ein zur diesjährigen Adventsfeier am **Montag, 09.12.2013** um 14.00 Uhr im Café Goldene Krone. Wir freuen uns, auf einen weihnachtlich gemütlichen Nachmittag mit euch. Euer Vorstandsteam.

## Weihnachten im

### Schuhkarton - Danke für 73 Schuhkartons 2013

Dank vieler Schuhkartonpacker/innen und Geldspender/innen ist diese Menge wieder zusammengekommen. Es hat Freude ge-

macht den Kindern auf diese Weise eine kleine Weihnachtsfreude zu bereiten. Monika Rießle



## Stadt Löffingen - Stellenangebote

Für unsere städtischen Kindergärten suchen wir zum 01.01.2014 oder schnellstmöglich eine/n Erzieherin/Kinderpflegerin (Zweitkraft) für den Kindergarten Maximus in Löffingen (34,5 Std./Woche), vorwiegend vormittags für die Kleinkindbetreuung, eine/n Erzieherin/Kinderpflegerin (Zweitkraft) für den Kindergarten im Ortsteil Göschweiler (24 Std./Woche), vorwiegend vormittags, eine/n Erzieherin/Kinderpflegerin oder eine im Umgang mit Kindern vertraute Person (Zweitkraft) für den Kindergarten im Ortsteil Dittishausen an 2 Vormittagen/Woche (10 Std.). Bewerbungen sind bis spätestens 13.12.2013 an das Bürgermeisteramt, Rathausplatz 1, 79843 Löffingen, zu richten. Infos: Tel. 07654/802-31.

chen Dienstes nach Tarifvertrag (TVöD). Infos: Tel. 07654/802-31. Schriftliche Bewerbungen sind bis 15.12.2013 zu richten an die Stadtverwaltung Löffingen, Hauptamt, Rathausplatz 1, 79843 Löffingen.

## Jahreskonzert des Musikvereins Wittental

Am Samstag, 30.11.2013 um 19.30 Uhr in der Kageneckhalle in Stegen. Zu Beginn werden die Jungmusiker/-innen des Musikvereins Wittental und der Trachtenkapelle Stegen einige Musikstücke zu Gehör bringen. Anschließend folgt ein interessantes Konzertprogramm des Musikvereins Wittental. Das Konzert ist gleichzeitig das Abschiedskonzert des Dirigenten, der nach 26-jähriger erfolgreicher Tätigkeit die Leitung des Vereins zum Jahresende abgibt. Der Eintritt ist frei.

musikalisch auf die Adventszeit ein. Gedanken zum Advent von Dorothea Welle, Dipl. Theologin, werden das Konzert bereichern. Die freiwillige Spende für das Konzert überlässt die Stubenmusik der Wallfahrtskirche Maria-Lindenberg für soziale Zwecke. Eintritt frei, keine Platzreservierung.

## Solarforum Hochschwarzwald

Mitgliederversammlung des Solarforums Hochschwarzwald am Montag, 02.12.2013, um 19.30 Uhr, im Gasthaus Bären, Neustadt, Hauptstraße 20. Um 20.00 Uhr öffentlicher Vortrag von Andreas Markowsky, Geschäftsführer der Ökostromgruppe Freiburg, Thema: Windkraft heute & künftig - ¼ Jahrhundert Windkrafterfahrung im Schwarzwald.

## Das Altenpflegeheim St. Martin in Löffingen

sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Pflegehelfer/in in Teilzeit (50 %, 19,50 Std/Woche). Die Stelle ist zunächst befristet. Eine Weiterbeschäftigung wird in Aussicht gestellt. Geboten wird eine Vergütung mit sämtlichen Sozialleistungen des öffentli-

## Musik zum Advent - Stubenmusik

Sonntag, 01.12.2013, 17.00 Uhr, mit der Schwarzwälder Stubenmusik St. Peter In der Wallfahrtskirche Maria-Lindenberg bei St. Peter. Mit besinnlich Weisen stimmt die Schwarzwälder Stubenmusik St. Peter

## Nächster Pflegestammtisch Dreisamtal

am 04.12.2013, ab 19:30 Uhr im Gasthaus „Alte Post“ Bahnhofstr. 38, Kirchzarten. Anmeldung ist nicht notwendig. Tel. Rückfragen: 07661/6432. Rückfragen zur Interessensselbstvertretung pflegender Angehöriger: Tel. 07661/627030.

# Ständig im Stress? Online in wenigen Schritten Anzeige buchen und gleich den Preis berechnen!

## Jetzt 5 % Rabatt auf Weihnachtsgrüße

Einfach und in wenigen Schritten Ihre Anzeige buchen, Anzeigenformat sowie Verbreitungsgebiet auswählen und Ihr Anzeigenpreis wird direkt online berechnet.

Alle Ausgaben, Nachbarorte und Kombinationsmöglichkeiten werden sofort angezeigt.

Lassen Sie sich von unserem Online-Kalkulator unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de) überzeugen!



Ideen für Ihre Weihnachts- und Neujahrsgrüße finden Sie online!

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

› **Verlag und Anzeigen:**

Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Tel. 07771/93 17-11, Fax 07771/93 17-40

[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)

**primovetlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

# KINDER IN RUMÄNIEN

IHRE HOFFNUNG: MENSCHEN, DIE BEREIT SIND ZU HELFEN UND ZU TEILEN.

Unter diesem Leitgedanken, verehrte Leserinnen und Leser der Primo Heimatblätter, steht nun schon zum 15. Mal der Spendenaufruf für unser rumänisches Kinderheim St. Nikolaus in Pecio Nou/Rumänien.

In diesen vielen Jahren sind Sie, liebe Leser, zum Hoffnungszeichen für unsere jungen Menschen und für die vielen Armen im Umfeld unserer Kinderhäuser geworden. Für uns ein aufrichtiges Anliegen, Ihnen für „diese Brücke der Liebe“ ein sehr herzliches Wort des Dankes zu sagen. Durch ihre Spenden in den vergangenen Jahren trugen Sie ganz wesentlich dazu bei, unseren Kindern in Rumänien einen menschenwürdigen Start ins Leben zu ermöglichen.

Im kommenden Jahr begehen wir das 20-jährige Bestehen unserer Einrichtung. Eine bewegte und bewegende Geschichte. Dankbar blicken wir zurück auf diese lange Zeitspanne, in der wir erleben durften, wie kleine Kinder, die aus trostlosen Verhältnissen zu uns kamen, zu Schulkindern und Jugendlichen heranwachsen, eine Berufsausbildung absolvierten und von uns ins selbständige Leben entlassen werden konnten.



## Soziale Situation:

Doch nicht nur die Sorge um unsere Heimkinder, auch die tägliche Konfrontation mit oft unvorstellbar großer Not und Armut in vielen Familien im Umfeld unserer Kinderhäuser, macht uns wieder zu Bittstellern. Die Familien müssen sich mit ständigen Preissteigerungen, niedrigen Löhnen und Renten, Arbeitslosigkeit und ausbleibenden Sozialleistungen abfinden. So ist für diese Eltern die Versorgung ihrer Kinder in unserer Tagesstätte eine große Hilfe.

Von der Einrichtung eines Mittagstisches für alleinstehende alte und kranke Menschen habe ich schon im letzten Jahr berichtet. Hierin kommen sie, diese Armen, nicht nur zum Essen, sondern auch, um sich zu wärmen und – wie uns die Mitarbeiter sagen – auch wegen eines Lächelns.

Alle diese Hilfsangebote, die unsere Mitarbeiter mit Freude und Engagement leisten, werden von den Kindern und den Notleidenden als Geschenk und Segen erlebt.

Leider erfahren wir nach wie vor von Seiten des rumänischen Staates keine nennenswerte finanzielle Unterstützung. Umgerechnet 80 Cent pro Kind und Tag. Für unsere Arbeit im Sozialzentrum hat der Staat noch nie auch nur einen Cent gezahlt.

### Hoffentlich

Liebe Leserinnen und Leser, dürfen wir trotz Wirtschaftskrise und vielfältiger Not weltweit und auch hierzulande, wieder mit ihrer finanziellen Unterstützung rechnen. Ich danke, Helfen und Teilen ist eine Entscheidung des Herzens. **DANKE!**

Seien Sie versichert, ihre Spende kommt ungeschmälert unseren Bedürftigen zugute. Ein Verwaltungsaufwand entsteht bei uns nicht. Unsere Helfer arbeiten ehrenamtlich.

Sr. Itta v. Berkum OSB



Die freigewordenen Plätze in den Kinderhäusern füllen sich immer bald wieder. Im letzten Halbjahr wurden 5 jüngere Kinder aufgenommen. Alle mit sehr schlimmen frühkindlichen Vorerfahrungen. Da sind Geschwister Claudia zwei und Damian drei Jahre alt. Die Kleinen wurden in der Bahnhofstoilette in Temesvar gefunden. Ihre Namen und Geburtsdaten waren auf einem Zettel notiert. Von ihren Eltern hören wir nichts. Die drei Brüder: Valli 6, Cosmin 8 und Alex 9 Jahre alt. Die Geschichte dieser Kinder schockiert zutiefst. Ihre großen schwarzen Augen, gezeichnet von lang anhaltender Misshandlung seitens der Eltern, verfolgten mich lange. Wie dankbar sind wir, dass diese Kinder jetzt bei uns sind.

Die „Hilfe für Temesvar e. V.“ sucht Menschen, die bereit sind, die vorgenannten Projekte finanziell zu unterstützen.  
Ansprechpartner sind:

**Schwester Itta van Berkum**  
**Heimschule Wald**  
**Tel. 0 75 78 / 18 81 58**  
**www.HilfefürTemesvar.de**

Schwester Itta hat drei Jahre lang das Kinderheim während der Aufbauphase geleitet und steht in kontinuierlichem Beratungskontakt mit den dortigen Mitarbeitern

Ihre Spende hilft, den Kindern ein Stück Zukunft zu geben.

**Bitte helfen Sie!**

Advent 2013

Spendenkonto: „Hilfe für Temesvar e. V.“ • 79312 Emmendingen-Maleck  
Bankverbindung: Sparkasse Freiburg nördl. Breisgau, Konto Nr. 200 779 34, BLZ 680 501 01

Der Verein „Hilfe für Temesvar“ e. V. ist durch die Bescheinigung des Finanzamtes Freising vom 30. Mai 2012 als gemeinnützig anerkannt worden und von der Körperschaftsteuer befreit. (St. Nr.115/109/10100). Auf Wunsch erhalten Sie eine Spendenquittung. Wir bitten bei Überweisung die Adresse des Einzahlers anzugeben.

# FALLER

## REIFENHANDEL UND AVIA-TANKSTELLE

Wolfgang Faller - Glottertalstr. 30 - 79274 St. Märgen - Tel. 07669/1561

### Öffnungszeiten Tankstelle:

Montag – Freitag 06.00 – 20.00 Uhr  
Samstag/Sonntag/Feiertag 07.00 – 20.00 Uhr

### Öffnungszeiten Reifenhandel:

Montag – Dienstag 08.00 – 14.00 Uhr  
15.00 – 17.00 Uhr  
Mittwoch – Freitag 08.00 – 14.00 Uhr  
15.00 – 19.00 Uhr  
Samstag 09.00 – 13.00 Uhr



## CAFÉ GOLDENE KRONE

Sankt Märgen

### Wir suchen Verstärkung

Unser Serviceteam braucht am Wochenende Unterstützung. Wenn Sie also Lust haben bei uns mitzuarbeiten, melden Sie sich im Café unter Telefon 0 76 69 / 9 39 99 88 oder per Mail: [cafe@cafe-goldene-krone.de](mailto:cafe@cafe-goldene-krone.de)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Wir möchten gleichzeitig auf unsere

### Betriebsferien

aufmerksam machen:

Vom 9. Dezember bis einschließlich 26. Dezember ist unser Café geschlossen.

Vom 27. Dezember bis zum 06. Januar haben wir ohne Ruhetage für Sie geöffnet.

Café Goldene Krone • Wagensteigstr. 10 • 79274 St. Märgen



**FIS**  
**SKISPRUNG WELTCUP**  
**TITISEE-NEUSTADT**

**HOCHFIRSTSCHANZE**  
**13.-15.12.2013**

FIS Skisprung Weltcup  
präsentiert  
von **VISSMANN**



[www.weltcupskispringen.de](http://www.weltcupskispringen.de)



## hotel ★★★ HIRSCHEN st.märgen

Verehrte Gäste,  
außer am Mittwoch machen wir am Dienstag, den 3. und am Donnerstag, den 5. Dezember 2013 zwei zusätzliche Ruhetage.

### Unsere Betriebsferien:

vom 9. bis 20. Dezember 2013 und

vom 9. bis 29. Januar 2014

**Vom 21. Dezember 2013 bis 8. Januar 2014**  
sind wir täglich für Sie da (keine Ruhetage).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Christel und Klaus Hättich und Mitarbeiter*

**Tel. (07669) 940 68 0 · Fax 940 68 88**

### Ferien- und Wellnesshotel Reppert \*\*\*\*S

79856 Hinterzarten im Hochschwarzwald

Wir suchen für sofort oder n. V.

**Restaurantfachfrau/Hotelfachfrau**

**Servicemitarbeiter/in**

bei geregelter Arbeitszeit und bester Bezahlung,

Adlerweg 23, 79856 Hinterzarten

07652 /12080 [www.reppert.de](http://www.reppert.de) [a.reppert@reppert.de](mailto:a.reppert@reppert.de)

Ihre Bewerbung bitte an Annette Reppert

### Kreisverband Freiburg e.V.



*Aus Liebe zum Menschen.*

Sie wollen mehr als nur pflegen und mehr Nähe zum Menschen? Ihr Wunsch ist es, in einem innovativen Pflegeteam aktiv am Lebens- und Betreuungskonzept für Senioren/innen mitzuwirken! Dann werden Sie Teil unserer Gemeinschaft in unserem ambulanten Pflegedienst in Glottertal und St. Peter/ St. Märgen als

- exam. Pflegefachkräfte (w/m) in Teilzeit
- Alten- und Krankenpflegehelfer/innen in Teilzeit

### Was Sie von uns erwarten können

- Ein interessantes Aufgabengebiet mit Entwicklungsmöglichkeiten
- Ein engagiertes Team und eine angenehme Arbeitsatmosphäre
- Vergütung nach DRK-Reformtarif und zusätzlicher Altersvorsorge
- Ein familienfreundliches Unternehmen mit Zusatzleistungen
- Regelmäßige Fort- und Weiterbildungen

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an unseren Einsatzleiter Herrn Hans Ness unter 0761/88 508-681. Ihre Bewerbung bitte an: **Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Freiburg e.V.** -Personalservice- Dunantstraße 2 79110 Freiburg [www.drk-freiburg.de](http://www.drk-freiburg.de)

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



Infos und Aktionen im Internet.

*Aus Liebe  
schenken* 

**JUWELIER KÜHN**  
*Seit 1874*

KAISER-JOSEPH-STRASSE 211 · 79098 FREIBURG IM BREISGAU  
TELEFON (0761) 3 38 10 · WWW.JUWELIER-KUEHN.DE  
EIGENE UHRMACHER- UND GOLDSCHMIEDEWERKSTÄTTE IM HAUS

**Getränkhandel  
Peter Hättich**  
HEIMDIENST - FESTBELIEFERUNG - GASTROSERVICE  
Am Birkenrain 2 79271 St. Peter  
Telefon 0 76 60 / 3 83 Fax 0 76 60 / 4 72  
E-Mail: bestellung@getraenke-haettich.de

 *Winterbier* **Wieder da!** 

**Zu jedem Kasten gibt es gratis  
eine Fürstenberg-Mütze dazu!**  
Nur solange Vorrat reicht!

**Nimm 2  
dazu**

**3 ORTSAUSGABEN SCHALTEN  
2 ZUSÄTZLICH ERHALTEN**

**Bis Kalenderwoche 50 buchen  
und profitieren!**

Aktionscode • P2013-11-02

**www.primo-stockach.de**

Infos und Bestellung unter Tel. 077 71 / 93 17 - 11  
oder auf unserer Homepage

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

 **Faller**  
GARTENBAU 

**ADVENTSAUSSTELLUNG verpasst?**

Gerne können Sie auch jetzt in unser weihnachtlich dekoriertes Geschäft schauen.

Weihnachtliche Dekoartikel, Gestecke, Kerzen, Bänder und Adventskränze..... Jetzt eingetroffen: Schöne Weihnachtssterne und große Topfpflanzenauswahl.

Am 1. Advent sind wir wie gewohnt auf dem Weihnachtsmarkt dabei!

Öffnungszeiten Mo.- Fr. : 8<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> Uhr 14<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr, Sa. 8<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> Uhr  
Mittwochnachmittag geschlossen  
Gärtnerei Faller • Tel. 07669 309

**Kaffeemaschinen Werkstatt**  
Mo - Fr 8 - 16 Uhr | 07661 - 9796050 | 79199 Burg Birkenhof | Burger Platz 2

Eine Anzeige im Primo-Amts-, Mitteilungs- oder Infoblatt hilft - beim Kaufen oder Verkaufen

**Elektro Lickert führt Filiale der Deutschen Post St. Märgen ab 12.12.2013**

Wir erweitern unser Elektrofachgeschäft in der Pfändlermatte 8 in St. Märgen um die Filiale der Deutschen Post. Ab 12. Dezember 2013 können Sie den neuen Standort der Deutschen Post in unseren Räumen nutzen; wir bieten alle wichtigen Postdienstleistungen an. Wir laden Sie herzlich ein, künftig in unseren Räumen Ihre Postgeschäfte zu erledigen.

In unserem Ladengeschäft finden Sie nach wie vor eine Anzahl von elektronischen Produkten für den privaten Gebrauch vorrätig. Lassen Sie sich vor Ort von uns beraten, auch gerne zu allen Themen rund um die Elektroinstallation.

Des Weiteren bieten wir eine große Auswahl an Spielwaren, Geschenkartikel und Schmuck an. Gerne nehmen wir auch Ihre Sachen für die Reinigung und Wäscherei entgegen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**ELEKTRO  
LICKERT** 

✓ Gebäude ✓ Geräte ✓ Solar ✓ Wärmepumpen ✓ E-CHECK

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag 08.30 – 12.30 Uhr  
14.30 – 18.00 Uhr  
Mittwoch + Samstag 08.30 – 12.30 Uhr

Pfändlermatte 8 · 79274 St. Märgen  
Tel. 0 76 69 / 3 03 · www.elektro-lickert.de